

**Выводы.** Анализируя полученные результаты можно заключить, что диапазон гликемии 5,5 - 6,5 ммоль/л у пациентов при декомпенсации СД 1 типа (HbA1c 8,9%) в течение ночи улучшает структурные показатели сна: сокращает БС, пролонгирует глубокие стадии медленного сна (N3, N4), повышает ЭС, сокращая продолжительность бодрствования и уменьшая количество активаций во время сна.

## НОМИНАТИВНАЯ ДЕРИВАЦИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

*Дымова Е.А.*

*УО «Гродненский государственный медицинский университет»*

**Актуальность.** Медицинская терминология представляет собой сегодня огромный лексический пласт языка науки, насчитывающий десятки тысяч терминов, которые формировались в течение двух с половиной столетий. Процесс формирования и образования новых терминов продолжается и в наше время.

Изучение процессов, которые происходили и происходят в медицинской терминологической системе, является важным и актуальным, т.к. каждый термин независимо от того, в какой сфере он функционирует, соотносится с обозначаемым им понятием и является своего рода носителем и хранителем знаний, определённой информации о деятельности человека.

**Цели.** Первый вопрос, встающий перед исследователем – единицы какого типа могут быть отнесены к числу терминов. В терминоведении этот вопрос является дискуссионным, причем как нет его однозначного решения, так и ясного понимания причин существующих разногласий. Среди исследователей нет единого мнения по поводу того, какими свойствами должен обладать термин. Одни терминоведы приводят в качестве примеров лишь одно-, двусловные термины, другие относят к терминам сочетания слов гораздо большей длины. Многословными терминами легко оперируют многие исследователи.

Теория номинативной деривации позволяет наряду с моноксемными терминами описать и составные наименования, и фразовые наименования, показать существование в изучаемой терминологии номинативных рядов, а также синонимических рядов. Отсутствие однословных (словесных) наименований в медицинской терминологии компенсируется неоднословными номинациями. Широкий подход к номинативным средствам языка, к которым, помимо словообразования, относятся также аналитический и синтаксический способы номинации находит отражение в трудах ряда учёных [1, с. 7].

Сущность теории номинативной деривации заключается в признании эквивалентности разноструктурных номинативных единиц при обозначении одного и того же денотата. Принимая за номинативные единицы структуры разных уровней, мы получаем возможность исследовать номинативную системность.

**Методы и результаты исследования.** Структурный анализ медицинской терминологии показывает, что большинство медицинских терминов составляют термины-словосочетания (74, 5% против 25, 5% терминов-слов) [2, с. 25]. Термины-словосочетания представляют все структурные типы терминообразования: двух-, трёх-, четырёх-, пяти- и болеесловных терминов. Более сложный тип наименований – фразовые наименования, которые по структуре представляют собой предикативные единицы, но не выражают суждения.

Существуют многокомпонентные термины, свободно образуемые в научной речи по продуктивным моделям. Значение этих терминов выводимо из значений их компонентов. Такие терминологические словосочетания аналогичны однословным составным терминам. Среди новых понятий большинство являются производными от уже существующих в данной области, поэтому новые многословные термины нередко строятся как дериваты терминов, созданных ранее. Среди этих новых терминов многие являются неидиоматичными. Требование идиоматичности и воспроизводимости термина не представляется нам очевидным.

Терминопорождение в некоторых областях знания – процесс более активный, чем словопорождение в общепотребительном языке. Всё многообразие понятий науки не может быть выражено без помощи речевых образований. «Полноценное изучение терминологии той или иной области без учёта речевых терминов невозможно» [3, с. 10].

Переход терминов из сферы речи в сферу языка – процесс естественный в терминологии. Он связан с актуализацией понятия, выраженного речевым термином, сопровождается такими явлениями, как уточнение значения (в связи с этим возможна идиоматизация термина), приобретение термином таких свойств, как устойчивость и воспроизводимость. Границы между терминами языка и терминами речи подвижны. Поэтому объектом изучения могут быть как термины языка, так и термины речи.

Анализ медицинских текстов показывает, что в них активно функционируют многословные термины, среди которых наблюдается значительная вариативность. Это связано с тем, что в медицинской практике появляются новые инструментальные методы диагностирования и лечения, что приводит к использованию терминов из других областей знания (например, компьютерной). Термины активно участвуют в образовании многословных терминов, расширяют поле базовых терминов, образуют новые микросистемы в рамках данной системы.

Исследование разноструктурных номинативных единиц неразрывно связано с понятием вариантности языковых единиц. Исходя из широкого понимания вариантности, к вариантам относятся и языковые единицы разных уровней, но с тождественной номинативной функцией, направленные на один денотат и способные замещать друг друга в коммуникациях. При широком подходе номинативные варианты могут быть представлены синонимами, собственно вариантами и номинативными единицами, связанными родовидовыми отношениями.

Отношения синонимии являются одними из наиболее важных отношений в медицинской терминологии. Обилие в ней вариантов и синонимов – характерная черта медицинской терминологии. Различные по структуре номинативные варианты объединяются в номинативные ряды и синонимические ряды. Учение о номинативном ряде, в составе которых номинативные варианты объединены системными отношениями, весьма плодотворно, поскольку свидетельствует о системной организации номинативного состава языка в целом.

Номинативный характер терминов подчёркивался многими исследователями. Это значит, что «в качестве терминов как специфических языковых единиц обычно рассматриваются имена-существительные или построенные на их основе словосочетания» [4, с.15]. Конечно, термины-имена существительные, являясь наиболее частотными, несут в подязыке основную информационную нагрузку, однако в текстах, обслуживающих различные блоки системы специальной коммуникации медицины, велика распространённость глагола. Именно он является главным элементом грамматической организации предложения [5, с. 114].

**Выводы.** На наш взгляд, в изучении терминологии следует принимать во внимание деривационные связи между производными словами-терминами и словосочетаниями в деривационной функции, а также между деривационно родственными компонентами самих производных слов-терминов. В связи с этим представляется актуальным анализ не только групп производных слов или системы определенных словообразовательных типов, а принципов построения комплексных деривационных подсистем с учётом аналитических аналогов производным словам. Существенно, что учёт системных отношений, характеризующих деривационные процессы в той или иной терминосистеме, даёт более широкую основу для создания лексической базы терминологических словарей нового типа.

Достоверное описание медицинской терминологии в рамках теории номинативной деривации требует детального анализа терминологической лексики – реально существующих терминов в реально существующих текстах, как однословных, так и многословных аналитических соответствий однословным наименованиям.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Никитевич, А.В. Русский глагол в составе номинативных рядов : Монография / А.В. Никитевич. – Гродно, 2004. – 347 с.
2. Фан, Ч.З. Медицинская терминология в системе терминологии русского языка и в художественных произведениях Н.М. Амосова : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Ч.З. Фан ; Белорус. гос. ун-т. – Мн., 1996. 19 с.
3. Макарихина, О.А. О терминах языка и терминах речи / О.А. Макарихина // Термины и их функционирование: межвуз. сб. – Горький, 1987. – С. 4-12.
4. Канделаки, Т.Л. Семантика и мотивированность терминов / Т.Л. Канделаки. – М., 1977. – 167 с.
5. Чейф, У.Л. Значение и структура языка / У.Л. Чейф. – 3-е изд. – М., 2009. – 424 с.